

NuStep[®] T4r

Ergometr poziomy

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Transforming Lives[®]

Spis treści

Wprowadzenie	4
Instrukcje bezpieczeństwa.....	5–6
Montaż i lokalizacja	7
Przegląd funkcji T4r.....	8
T4r StrideLock®	9
Przygotowanie do ćwiczeń.....	10–11
Obsługa konsoli.....	12–13
Programy.....	14
Konfiguracja konsoli i informacji o systemie.....	15
Eksportowanie danych ćwiczeń i danych produktu	16
Konserwacja zapobiegawcza	17
Informacje o numerze seryjnym	18
Informacje prawne	18
Obsługa klienta i części zamienne	19
Informacje o gwarancji	19
Wymiana akumulatora	20
Dane techniczne	21
Specyfikacje.....	22
Wymagania bezpieczeństwa	23–24
Tabele EMC.....	25–27
Zgodność FCC i IEC/EN 55011 — Stany Zjednoczone.....	28

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup ergometru poziomego NuStep® T4r, innowacyjnego produktu, który umożliwia użytkownikom poprawę pracy układu sercowo-naczyniowego i ogólnej sprawności fizycznej.

Ergometry poziome T4r są przeznaczone do fizykoterapii, rehabilitacji krążeniowo-oddechowej, medycyny sportowej i ćwiczeń ogólnorozwojowych.

Ergometry poziome NuStep wyznaczają niezrównany standard ćwiczeń całego organizmu. Dzięki powiązaniu naturalnej pozycji siedzącej z płynnym ruchem krokowym urządzenie NuStep ma wpływ na wszystkie główne grupy mięśniowe, zapewniając efektywny trening sercowo-naczyniowy w wygodnej pozycji siedzącej.

Unikalna konstrukcja pozwala na poruszanie rękami i nogami w jednym, skoordynowanym, płynnym ruchu, który symuluje spacer, a dodatkowo zapewnia korzyści wynikające z treningu wytrzymałościowego. Jednoczesna praca górnej i dolnej części ciała wykorzystuje więcej mięśni i spala więcej kalorii.

Jako twórca ergometru poziomego, firma NuStep jest liderem w rozwoju systemów do ćwiczeń ogólnorozwojowych, które są bezpieczne, skuteczne i łatwe w użyciu. Nasze produkty są używane w placówkach medycznych, centrach odnowy biologicznej i domach seniora na całym świecie, a miliony użytkowników NuStep zmieniło swoje życie dzięki ćwiczeniom — nawet jeśli nie mogli korzystać z innych urządzeń do ćwiczeń.

Dziękujemy za zainteresowanie i witamy w naszej nieustannie rozbudowywanej sieci użytkowników NuStep.

Instrukcje bezpieczeństwa

	 PRZESTROGA	 OSTRZEŻENIE
To symbol ostrzegawczy dotyczący bezpieczeństwa. Służy do zwrócenia uwagi na instrukcje dotyczące ochrony osobistej. Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, które znajdują się po tym symbolu, aby uniknąć obrażeń lub śmierci, wynikających z niewłaściwego użytkowania.	PRZESTROGA wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie będzie można jej uniknąć. Może być również używana do ostrzegania przed niebezpiecznym postępowaniem.	OSTRZEŻENIE wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

 OSTRZEŻENIE
Nie modyfikuj tego urządzenia bez zgody producenta. Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji. Nie używaj żadnego osprzętu, który nie jest zalecany przez producenta. Trzymaj produkt z dala od źródeł ciepła, iskiei, otwartego ognia i gorących powierzchni. Nigdy nie upuszczaj ani nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nieprawidłowy lub intensywny trening może spowodować szkody na zdrowiu. Systemy monitorowania tętna mogą być niedokładne. Nadmierny trening może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Jeśli poczujesz się słabo, natychmiast przerwij ćwiczenia. Unikaj używania tego urządzenia obok lub na innych urządzeniach, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Przenośne radiowe urządzenia komunikacyjne (w tym urządzenia peryferyjne, np. przewody antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 cali) od jakiegokolwiek części tego produktu, w tym także od przewodów. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności tego urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa



PRZESTROGA

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek programu ćwiczeń skonsultuj się z lekarzem.

Jeśli jesteś osobą niepełnosprawną lub masz problemy zdrowotne, zadbaj o właściwy nadzór.

Jeśli podczas używania tego produktu poczujesz się słabo lub wystąpią zawroty głowy, przestań ćwiczyć i zwróć się o pomoc lub zasięgnij porady lekarza.

Jeśli chorujesz na serce, masz nadciśnienie, cukrzycę, chorobę układu oddechowego, jakiekolwiek inne problemy medyczne lub jeśli jesteś w ciąży, używaj tego produktu wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.

Osoby o ograniczonych możliwościach ruchowych, czuciowych lub poznawczych, lub bez doświadczenia i wiedzy na temat tego produktu, mogą używać tego produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem produktu i zachowaj ją na przyszłość.

Podczas ćwiczeń zawsze noś buty i odpowiednią odzież.

Nie dotykaj ani nie chwytaj produktu, jeśli masz uszkodzoną skórę.

Nie używaj tego produktu, jeśli wygląda na uszkodzony lub nie działa. Regularnie sprawdzaj produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia. Zapewnij, aby uszkodzone elementy były natychmiast wymieniane przez wykwalifikowanych techników serwisowych.

Nie wykonuj konserwacji ani napraw tego produktu, gdy jest używany. Czynności konserwacyjne powinny być wykonywane



PRZESTROGA

przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Upewnij się, że pozycja fotela i ramion górnych jest prawidłowa.

Nie wyciągaj nadmiernie ramion do przodu podczas używania tego produktu.

Nie pozwól dzieciom używać tego produktu.

Nie używaj tego produktu w obecności dzieci i/lub zwierząt domowych.

Dzieci poniżej 13 roku życia nie powinny zbliżać się urządzenia.

Wyświetlane wartości tętna, mocy, ekwiwalentu metabolicznego (MET) i kalorii nie są przeznaczone do zastosowań, w których zdrowie i bezpieczeństwo pacjenta zależy od dokładności tych parametrów.

Maksymalny ciężar użytkownika tego produktu wynosi 182 kg (400 lbs):

Nie podnoś samodzielnie tego produktu. Model T4r jest bardzo ciężki — waży 95 kg (210 lbs).

Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu, zawsze korzystaj z pomocy podczas transportowania tego produktu. Stosuj odpowiednie metody podnoszenia.

Aby uniknąć obrażeń, nie wkładaj rąk do otworów w osłonie.

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie tego produktu, ustaw go na płaskiej, stabilnej powierzchni. W razie potrzeby odpowiednio ustaw nożki poziomujące.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ

INSTRUKCJĘ.

Montaż i lokalizacja

Ostrożnie rozpakuj urządzenie NuStep z opakowania transportowego i przetransportuj produkt do miejsca montażu.

W przypadku ergometrów poziomych dostarczanych w opakowaniu niskoprofilowym należy zmienić położenie i zamontować rurę z elektroniką zgodnie z dostarczoną instrukcją montażu.

Aby zapewnić bezpieczne i efektywne użytkowanie urządzenia NuStep, należy je umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni. W razie potrzeby odpowiednio ustaw nóżki poziomujące.

W celu zwiększenia stabilności i ochrony podłogi ergometr poziomy należy umieścić na macie podłogowej do ćwiczeń, podobnej do maty sprzedawanej przez firmę NuStep, LLC.

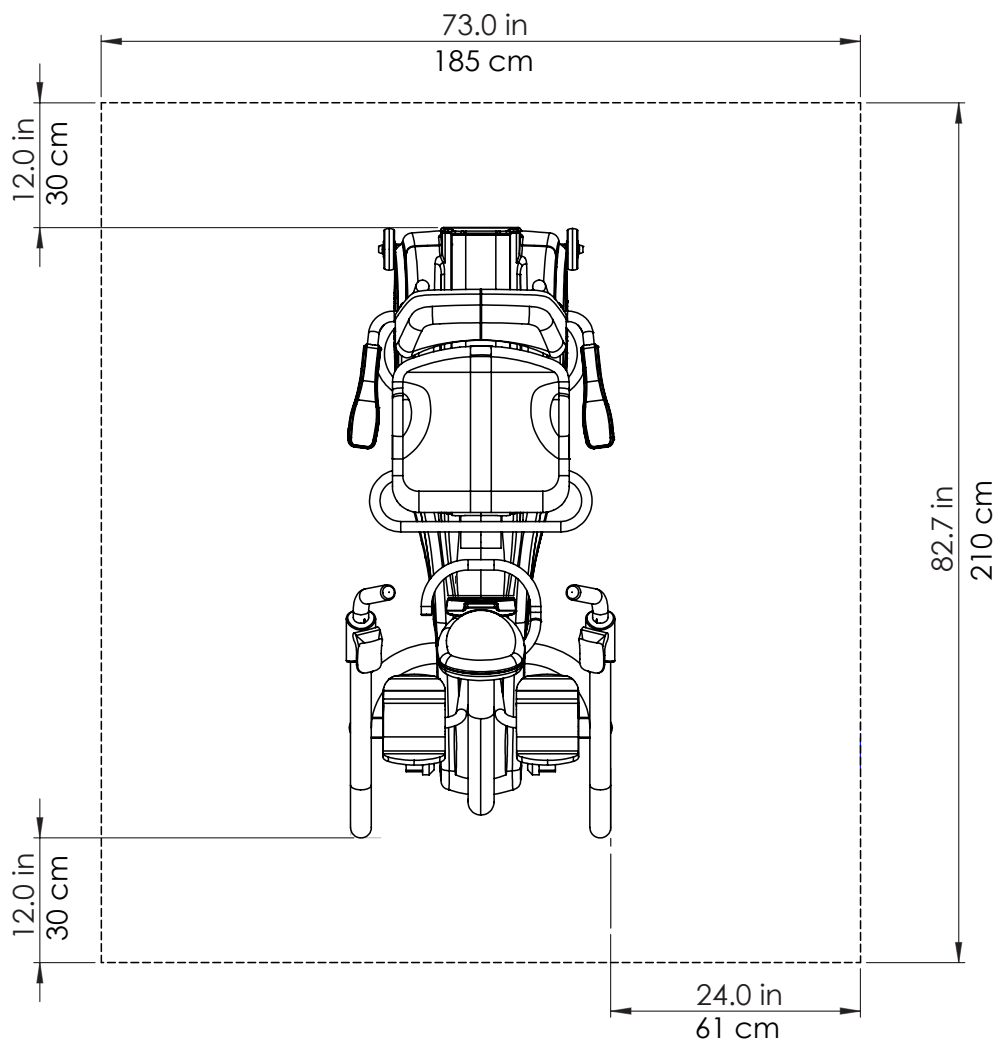
PRZESTROGA

Model T4r jest bardzo ciężki — waży 95 kg (210 lbs).

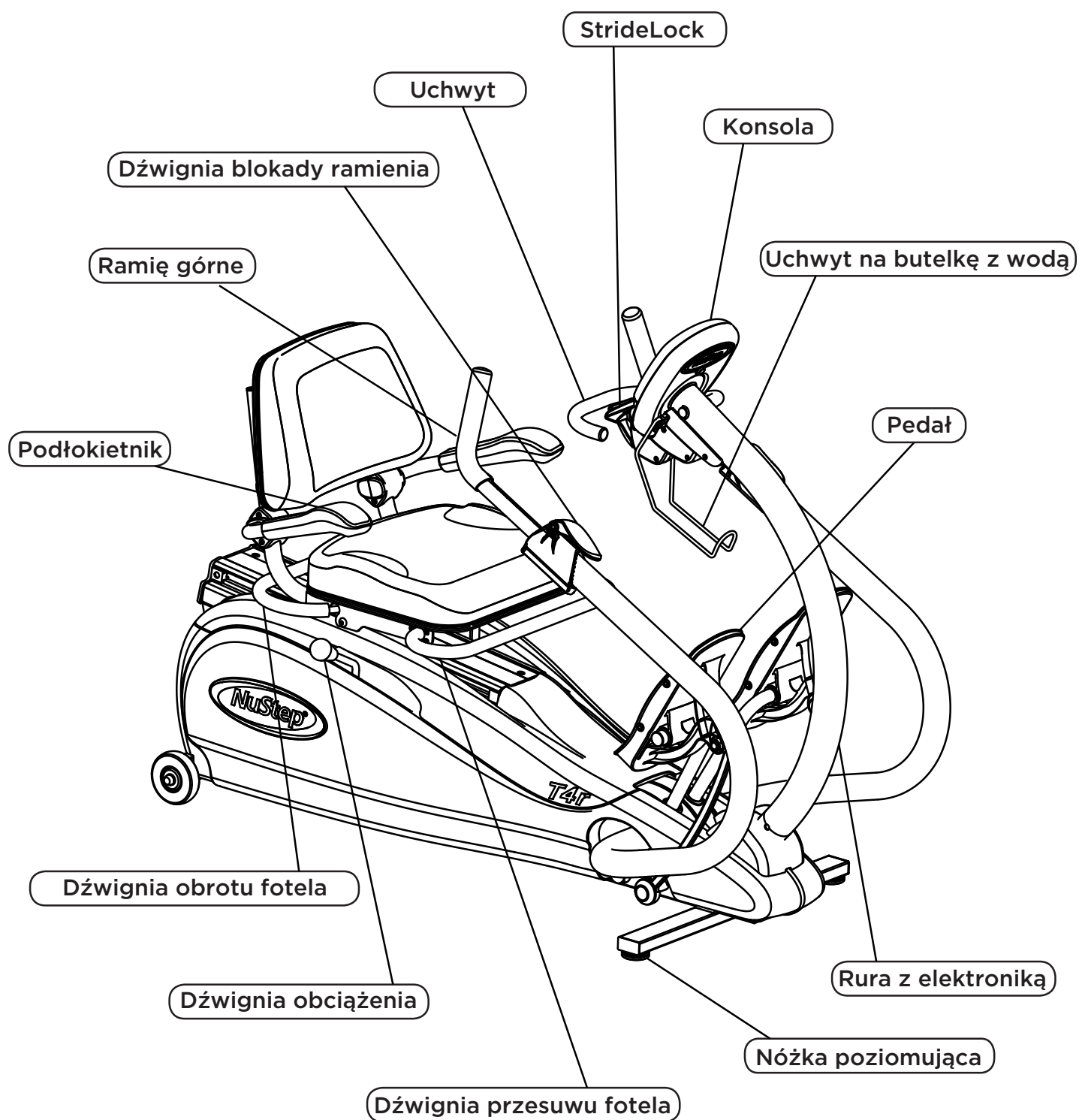
Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu, zawsze korzystaj z pomocy podczas transportowania tego produktu.

Stosuj odpowiednią metodę podnoszenia.

Minimalna wymagana wolna przestrzeń wokół urządzenia to 61 cm (24 cale) po bokach oraz 30 cm (12 cali) z przodu i z tyłu. Dodatkowa wolna przestrzeń jest niezbędna, aby umożliwić dostęp dla wózków inwalidzkich.



Przegląd funkcji T4r*



* Funkcje zależą od określonego modelu i opcji.

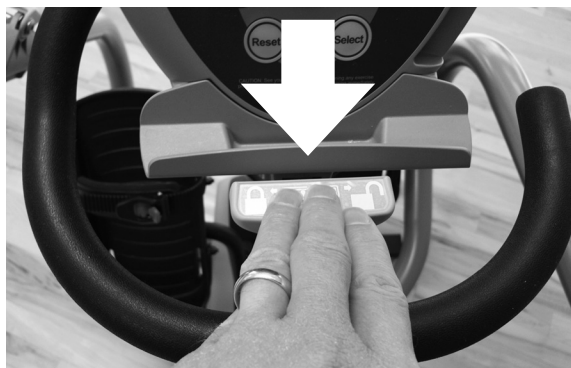
T4r StrideLock®

Funkcja NuStep StrideLock umożliwia użytkownikom zablokowanie ramion i pedałów urządzenia T4r. Zablokowanie ramion i pedałów zapewnia stabilizację produktu oraz ułatwia użytkownikom wsiadanie i zsiadanie. Zablokowanie ramion i pedałów ułatwia również regulację fotela i ramion górnych. Użycie funkcji StrideLock jest zalecane podczas montowania opcjonalnych akcesoriów adaptacyjnych, np. systemu ochrony stóp i stabilizatora nogi. (Więcej informacji o akcesoriach opcjonalnych można znaleźć na naszej stronie internetowej nustep.com). Aby użyć funkcji StrideLock, wykonaj następujące czynności.

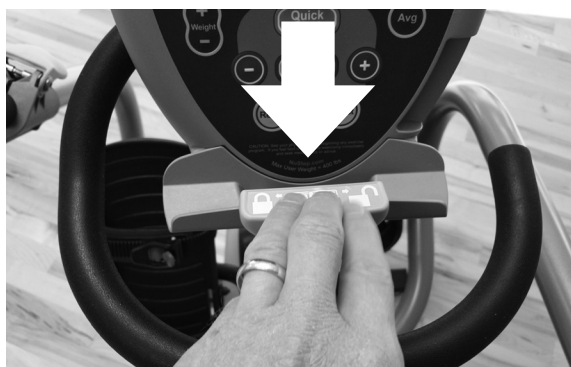
1. Ustaw ramiona i pedały w żądanej pozycji, popychając lub pociągając jeden z uchwytów ramion górnych.



2. Aby zablokować ramiona i pedały, opuść dźwignię StrideLock. Sprawdź, czy blokada jest włączona, naciskając lub pociągając uchwyt ramienia górnego.



3. Aby zablokować ramiona i pedały, opuść ponownie dźwignię StrideLock.



Uwaga: Nie używaj funkcji StrideLock, gdy ramiona i pedały są w ruchu.

Przygotowanie do ćwiczeń



Regulacja fotela obrotowego

Fotel można obracać o 360° i blokować co 45°. Dzięki temu użytkownik ma dostęp do ośmiu wygodnych pozycji dostępu, które ułatwiają przejście do pozycji siedzącej. Aby obrócić fotel, podnieś dźwignię obrotu, znajdującą się bezpośrednio pod tylną, boczną częścią siedziska. Obróć fotel w lewo lub w prawo, aż do zablokowania w żądanej pozycji. Aby wrócić do pierwotnego położenia do przodu, ponownie podnieś dźwignię obrotu. Podłokietniki można podnieść i opuścić, aby ułatwić dostęp do urządzenia NuStep.

Uwaga: Regulacja fotela w przód i w tył, opisana w następnej części, nie jest możliwa, chyba że fotel jest zablokowany w pozycji do przodu.



Regulacja położenia fotela

Fotel można przesunąć do przodu i do tyłu przez podniesienie dźwigni fotela znajdującej się bezpośrednio pod przednią, boczną częścią siedziska. Trzymając obie stopy na pedałach, popchnij jeden pedał do przodu, do końca zakresu pedału. Podnieś dźwignię fotela i przesun go do przodu lub do tyłu, aż wyprostowana noga będzie lekko ugięta w kolanie. (Należy unikać nadmiernego wyprostowania nóg i/lub blokowania kolan podczas ćwiczeń).

Taka pozycja pozwala na lekkie ugięcie nóg podczas ćwiczeń; należy unikać nadmiernego wyprostowania nóg i uderzania w zderzak pedału. Wypróbuj ruch, aby sprawdzić, czy pozycja umożliwia wygodne wykonywanie ćwiczeń. Jeśli nie, przesun fotel o jeden stopień do przodu lub do tyłu, aż uzyskasz komfortową pozycję. Podczas regulacji fotela na konsoli jest wyświetlany numer pozycji fotela.



Regulacja ramion

Aby ustawić odpowiednią długość ramienia górnego, podnieś zieloną dźwignię znajdującą się na tym ramieniu. Ustaw długość ramienia tak, aby ręka była lekko ugięta w łokciu w maksymalnym punkcie wysunięcia ramienia. (Dla wielu użytkowników numer pozycji ramienia odpowiada numerowi pozycji fotela). Opuść zieloną dźwignię, aby zablokować ramię górne.

PRZESTROGA

Przed rozpoczęciem ćwiczeń upewnij się, że położenie fotela i ramion górnych jest prawidłowe.

Nie wyciągaj nadmiernie kroku do przodu.

Przygotowanie do ćwiczeń



Regulacja obciążenia

Dźwignia regulacji obciążenia znajduje się po prawej stronie urządzenia NuStep. Aby zwiększyć obciążenie, przesunąć dźwignię do przodu. Aby zmniejszyć obciążenie, przesunąć dźwignię do tyłu. Na wyświetlaczu istnieje 10 różnych ustawień obciążenia. Obciążenie jest zależne od prędkości, zatem szybszy krok oznacza większy opór.



Długość kroku

Urządzenie NuStep umożliwia określenie indywidualnego, oczekiwanego zakresu ruchu. Maksymalna długość kroku wynosi około 22 cm (8,5 cala). Aby uzyskać mniejszy zakres ruchu, można po prostu wykonywać krótsze kroki.

Pozycja stóp

Ruch krokowy NuStep oddziałuje praktycznie na wszystkie mięśnie nóg. Zamiast wykonywać ruch całą stopą, co wymusza pracę mięśni czworogłowych i mięśni kulszowo-goleniowych, wystarczy użyć palców, aby pracować nad mięśniami łydek.



PRZESTROGA

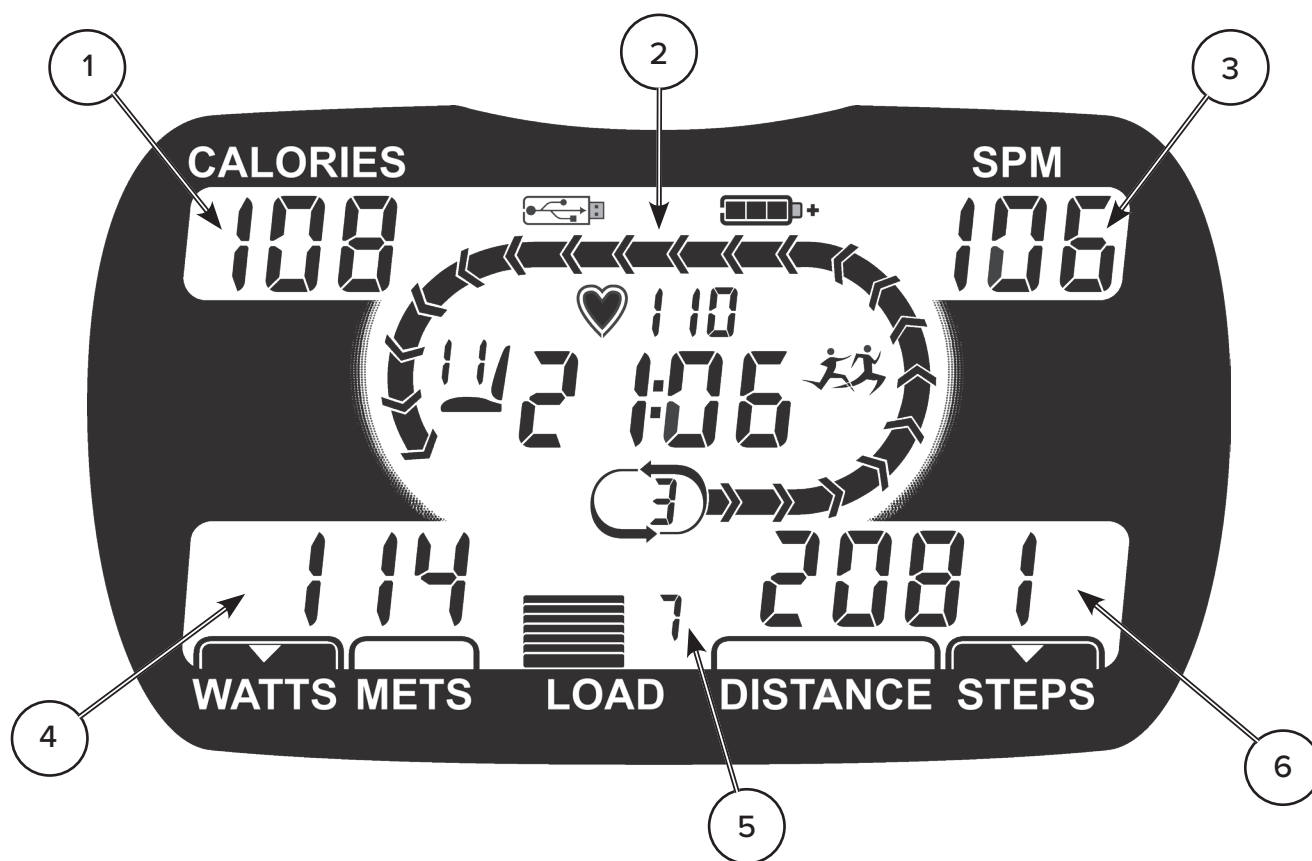
Ten produkt wyposażono w ramiona i pedały, które poruszają się podczas użytkowania.

Aby uniknąć obrażeń spowodowanych kontaktem z tymi ruchomymi częściami, zachowaj ostrożność podczas wykonywania regulacji podczas użytkowania z urządzenia.



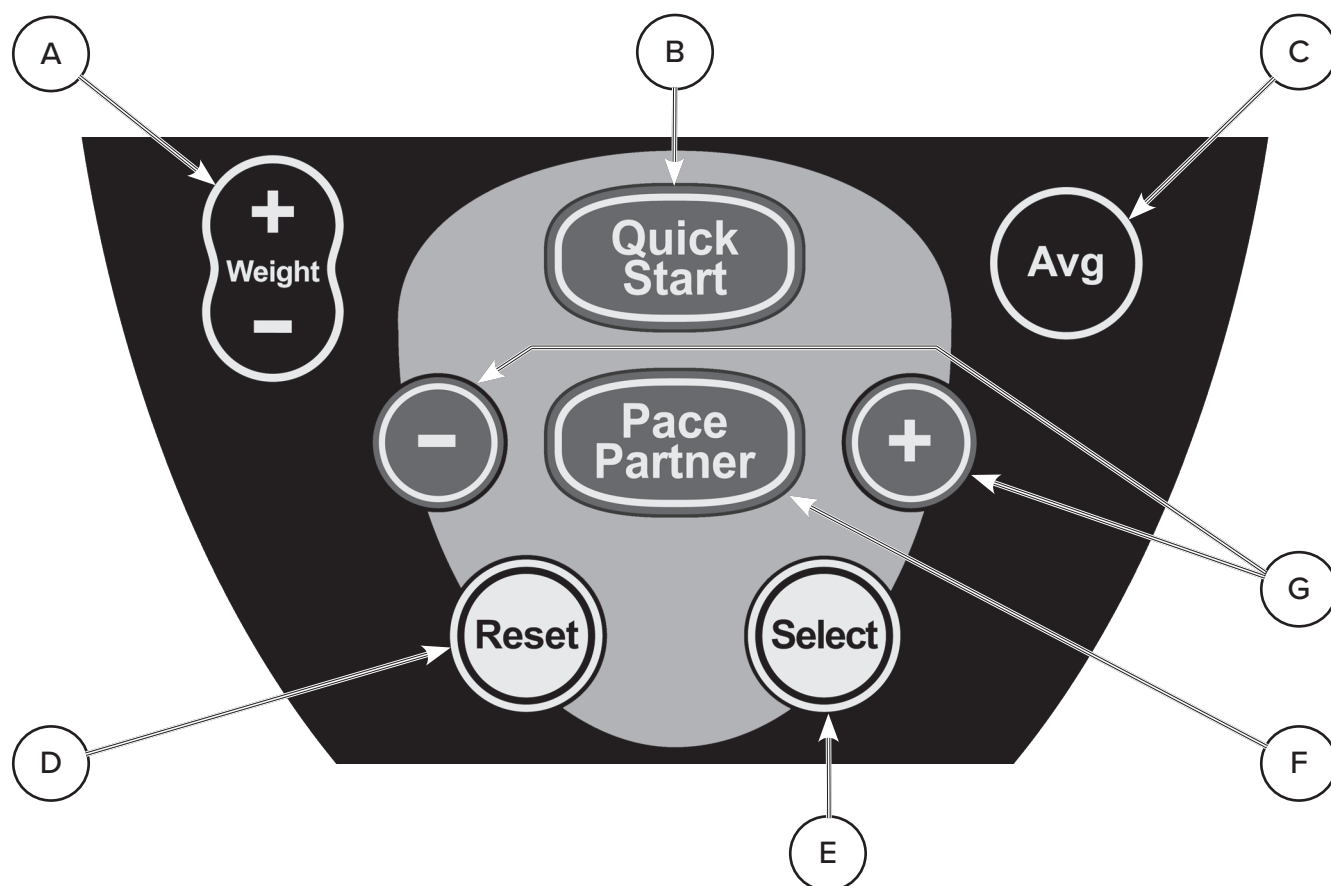
Jak pokazano powyżej, ramiona i nogi powinny być lekko ugięte w miejscu pełnego wyprustu.

Obsługa konsoli



Lp.	Nazwa	Opis
1	WSKAŹNIK KALORII	Ilość kalorii spalonych podczas ćwiczenia jest wyświetlana na wskaźniku kalorii CALORIES.
2	GŁÓWNY EKRAN KONSOLI	Na głównym ekranie konsoli są wyświetlane następujące informacje: • Czas trwania ćwiczenia (minuty i sekundy) • Poziom naładowania akumulatora (tylko podczas pracy na zasilaniu z konsoli) • Pozycja fotela • Tętno (aby korzystać z wyświetlania tętna, należy założyć kodowany pas z czujnikiem tętna Polar) • Postęp okrążenia (długość okrążenia to 400 metrów (ćwierć mili)) • Licznik okrążeń • Ikona partnera tempa jest wyświetlana, jeśli wybrano trening z partnerem tempa. • Ikona USB jest wyświetlana podczas pobierania danych do pamięci flash
3	WSKAŹNIK SPM (KROKI NA MINUTĘ)	Tempo kroków jest wyświetlane na wskaźniku SPM.
4	WSKAŹNIK MOCY/ METS	Moc lub ekwiwalent metaboliczny (MET) są wyświetlane na wskaźniku MOCY/METS i określają intensywność ćwiczenia. Użyj przycisku SELECT, aby przełączać wskaźniki. Moc określa ilość energii zużytej na utrzymanie intensywności treningu. METS, czyli ekwiwalent metaboliczny (MET), to jednostka miary umożliwiająca określanie kosztu energetycznego aktywności fizycznej. Poziom ekwiwalentu metabolicznego (MET) w pozycji spoczynkowej podczas siedzenia wynosi około 1 MET. Wyświetlana wartość METS wzrośnie w przypadku zwiększenia intensywności ćwiczeń użytkownika.
5	WSKAŹNIK OBCIĄŻENIA	Poziom obciążenia (1–10) jest wyświetlany na wskaźniku obciążenia LOAD. Aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom obciążenia, użyj dźwigni z prawej strony fotela, pod siedziskiem.
6	WSKAŹNIK DYSTANSU/ KROKÓW	Dystans ćwiczenia i całkowita liczba kroków są wyświetlane na wskaźniku DYSTANSU/KROKÓW. Użyj przycisku SELECT, aby przełączać wskaźniki.

Obsługa konsoli



Lp.	Nazwa przycisku	Opis
A	CIĘŻAR + i CIĘŻAR –	Aby wprowadzić ciężar użytkownika dla danej sesji ćwiczeń, naciśnij (lub naciśnij i przytrzymaj) przycisk CIĘŻAR + lub CIĘŻAR – do wyświetlenia prawidłowej wartości na głównym ekranie konsoli, a następnie naciśnij przycisk WYBIERZ. Naciśnij i przytrzymaj przycisk WYBIERZ, aby ustawić nowy domyślny ciężar użytkownika. Uwaga: wprowadzenie ciężaru użytkownika zwiększa dokładność wartości kalorii i ekwiwalentu metabolicznego (MET).
B	SZYBKI START	Naciśnij przycisk SZYBKI START, aby natychmiast rozpocząć podstawową sesję ćwiczeń.
C	WARTOŚCI ŚREDNIE	Naciśnij przycisk Wartości średnie, aby wyświetlić średnie wartości treningowe kroków na minutę, mocy i ekwiwalentu metabolicznego (MET).
D	RESET	Naciśnięcie przycisku RESET powoduje wyczyszczenie bieżącego ćwiczenia i umożliwia jego ponowne uruchomienie.
E	WYBIERZ	Przycisk WYBIERZ pełni dwie funkcje. 1. Pozwala użytkownikowi wybrać wyświetlanie mocy lub ekwiwalentu metabolicznego (MET) na wskaźniku MOCY/METS oraz łącznego dystansu lub liczby kroków na wskaźniku DYSTANSU/KROKÓW. Wyświetlane wartości są oznaczone małym trójkątem w dolnej części okna. 2. Przycisk WYBIERZ jest również używany do zaakceptowania wprowadzonego parametru (np. ciężaru użytkownika lub liczby kroków na minutę podczas konfiguracji programu partnera tempa).
F	PARTNER TEMPA	Przycisk partnera tempa oraz przyciski partnera tempa – i + są używane w programie ćwiczeń z partnerem tempa. Szczegółowe informacje na temat programu ćwiczeń z partnerem tempa można znaleźć w rozdziale niniejszej instrukcji dotyczącym programów.
G	(PARTNER TEMPA) – i +	

Programy

Ergometr poziomy T4r wyposażono w dwa programy ćwiczeń: „Szybki start” i „Partner tempa”. Po ustawieniu fotela i ramion górnych zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie do ćwiczeń” niniejszej instrukcji, wybierz program „Szybki start” lub „Partner tempa”. Uwaga: wprowadzanie wagi użytkownika jest opcjonalne w obu programach. Jednak wprowadzenie ciężaru użytkownika zwiększa dokładność wartości kalorii i ekwiwalentu metabolicznego (MET). Informacje na temat wprowadzania ciężaru użytkownika znajdują się w rozdziale „Obsługa konsoli” niniejszej instrukcji.

Szybki start

Program Szybki start to podstawowy program, który pozwala użytkownikom natychmiast rozpocząć ćwiczenia bez wprowadzania jakichkolwiek informacji w konsoli. Po naciśnięciu przycisku SZYBKİ START, rozpocznij ćwiczenie i odpowiednio dostosuj obciążenie. (Uwaga: jeśli użytkownik rozpocznie ćwiczenie bez naciskania jakichkolwiek przycisków konsoli, program Szybki start zostanie uruchomiony automatycznie).

Partner tempa



Program ten umożliwia użytkownikom dokładniejsze utrzymanie stałego tempa dzięki partnerowi tempa, który jest wyświetlany w głównym oknie konsoli. Partner tempa jest reprezentowany przez migające groty strzałek, które poruszają się wokół toru. Celem programu jest zapewnienie użytkownikom na torze regularnego tempa partnera, do którego mogą się dostosować podczas wykonywania ćwiczeń. Podczas konfiguracji programu użytkownicy mogą wybrać preferowane tempo kroków na minutę (SPM).

Naciśnij przycisk PARTNER TEMPA, aby rozpocząć konfigurację programu. Na wskaźniku SPM zostanie wyświetlone domyślne tempo partnera. Aby zwiększyć lub zmniejszyć domyślne tempo SPM, naciskaj przyciski partnera tempa – lub + aż do wyświetleniażądanego tempa w oknie konsoli, a następnie naciśnij przycisk WYBIERZ, aby zakończyć konfigurację programu. Zaczynj ćwiczyć i zwiększ częstotliwość kroków, aby nadążyć za swoim partnerem. Podczas ćwiczeń możesz zwiększać lub zmniejszać wybrane tempo za pomocą przycisków – lub +.

Podczas ćwiczeń z PARTNEREM TEMPA w głównym oknie konsoli będzie wyświetlana ikona PARTNERA TEMPA , która wskazuje wybór programu PARTNERA TEMPA.

Konfiguracja konsoli i informacji o systemie

Ustawianie daty i godziny

Aby ustawić datę i godzinę konsoli, naciśnij jednocześnie przyciski WYBIERZ i WARTOŚCI ŚREDNIE. Zmień wartości pól za pomocą przycisków (PARTNER TEMPA) – i +. Użyj przycisku WYBIERZ, aby zmieniać kolejne pola. Naciśnij i przytrzymaj przycisk WYBIERZ, aby zapisać nową datę i godzinę.

Jednostki angielskie i metryczne

Naciśnij przycisk CIĘŻAR + lub CIĘŻAR –. Aktualnie ustawiona jednostka ciężaru zostanie wyświetlona z ikoną „LB” lub „KG”. Jednocześnie naciśnij przyciski CIĘŻAR + i CIĘŻAR –, aby przełączać jednostki angielskie na metryczne i odwrotnie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk WYBIERZ, aż ikona zacznie migać, aby zapisać zmiany.

Przywrócenie ustawień fabrycznych

Aby przywrócić fabryczną konfigurację konsoli, naciśnij i przytrzymaj przycisk RESET, aż ekran zostanie wyłączony.

Wyświetlanie informacji o systemie

Aby wyświetlić informacje o systemie urządzenia T4r, naciśnij jednocześnie przyciski WYBIERZ i SZYBKII START. Za pomocą przycisków (PARTNER TEMPA) – i/lub + można przechodzić do następujących ekranów informacyjnych:

- Data i godzina
- Całkowita liczba godzin użytkowania
- Całkowita liczba godzin użytkowania programu Partner tempa
- Całkowita liczba wykonanych kroków
- Całkowita liczba zapisów pliku na pamięci flash USB
- Numer seryjny produktu
- Wersja modułu ładującego oprogramowanie
- Wersja oprogramowania konsoli

Eksportowanie danych ćwiczeń i danych produktu

Eksportowanie danych podsumowania ćwiczenia

Aby wyeksportować plik z podsumowaniem ćwiczenia, podłącz pamięć flash do portu USB konsoli i po zakończeniu treningu naciśnij przycisk RESET. Plik .csv zostanie zapisany w katalogu głównym pamięci flash. Przed odłączeniem pamięci flash od konsoli poczekaj, aż wyświetlany symbol USB przestanie migać.

Eksportowanie statystyk podsumowania produktu T4r

Aby wyeksportować plik z podsumowaniem danych produktu, podłącz pamięć flash do portu USB konsoli i naciśnij jednocześnie przyciski WYBIERZ i CIĘŻAR. Plik .txt zostanie zapisany w katalogu głównym pamięci flash. Przed odłączeniem pamięci flash od konsoli poczekaj, aż wyświetlany symbol USB przestanie migać.

Rejestrowanie danych

Jeśli na początku treningu do portu USB konsoli zostanie podłączona pamięć flash, mniej więcej co pięć minut będzie na niej zapisywany plik .txt zawierający przyrostowe dane ćwiczenia. Uwaga: symbol USB na konsol nie będzie wyświetlany podczas pierwszych pięciu minut ćwiczenia. Następnie zostanie wyświetlony symbol USB, który będzie migać podczas zapisywania danych w pamięci flash. Aby upewnić się, że wszystkie dane ćwiczenia zostaną prawidłowo zapisane w pamięci flash po zakończeniu ćwiczenia, nie wyjmuj pamięci flash z konsoli przed zakończeniem ćwiczenia. Należy to zrobić dopiero po zatrzymaniu licznika czasu ćwiczenia na głównym ekranie konsoli, gdy symbol USB przestanie migać.

Konserwacja zapobiegawcza

Częstotliwość wykonywania konserwacji zapobiegawczej

Chociaż model T4r zaprojektowano jako urządzenie bezobsługowe, zalecamy wykonanie kilku czynności w celu wydłużenia okresu eksploatacji systemu NuStep. Zalecanych okresów konserwacji zapobiegawczej należy przestrzegać z uwzględnieniem intensywności użytkowania urządzenia NuStep. Są to szacunkowe odstępy czasu i konieczne może być wydłużenie lub skrócenie okresu między czynnościami konserwacji zapobiegawczej w zależności od rzeczywistego użytkowania.

POZYCJA	ZADANIE	CZĘSTOTLIWOŚĆ
Ramię	* Wyczyścić	Co tydzień
Konsola	* Wyczyścić	Co tydzień
Ośłona i rama	* Wyczyścić	Co tydzień
Fotel	* Wyczyścić	Co tydzień
* Podczas czyszczenia urządzenia NuStep używać nieściernego środka czyszczącego w aerozolu i miękkiej szmatki.		

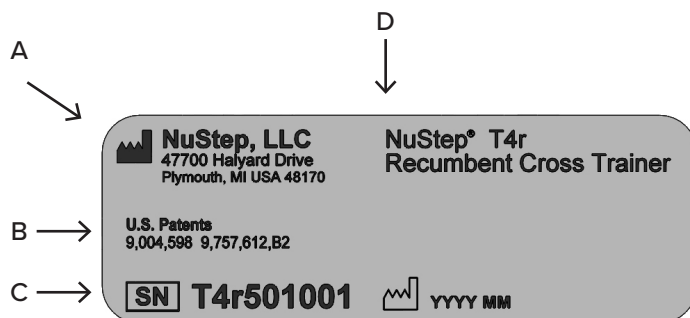
Uwaga dotycząca warunków klinicznych

W warunkach klinicznych pacjenci mogą obsługiwać to urządzenie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz instrukcjami i wskazówkami przekazanymi przez personel medyczny odpowiedzialny za nadzór nad ich leczeniem i opieką. Pacjenci nie mogą jednak przeprowadzać konserwacji zapobiegawczej, napraw ani wymieniać baterii/akumulatorów w urządzeniach znajdujących się w placówkach klinicznych.

Informacje o numerze seryjnym urządzenia T4r

Lokalizacja na urządzeniu:

Numer seryjny znajduje się na tylnej rurze nośnej ramy głównej.

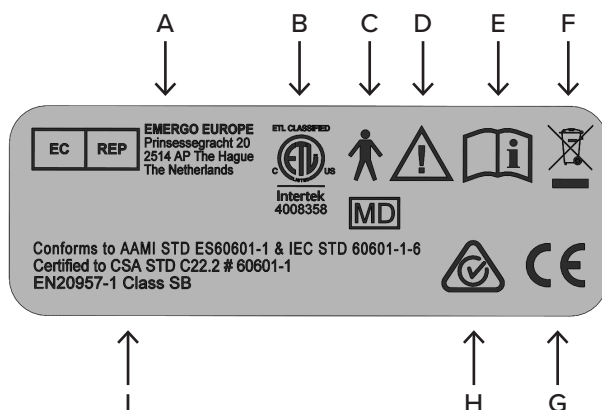


A	Nazwa i adres producenta
B	Ochrona patentowa produktu
C	Numer seryjny i data produkcji
D	Numer modelu i opis produktu

Informacje prawne dot. urządzenia T4r

Lokalizacja na urządzeniu:

Numer seryjny znajduje się na tylnej rurze nośnej ramy głównej.



A	Upoważniony przedstawiciel w Europie
B	Uznawany w danym kraju znak laboratorium testowego
C	Część klasy B stosowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa elektrycznego
D	Uwaga! Zapoznaj się z dokumentami towarzyszącymi
E	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi
F	Oznaczenie dyrektywy WEEE
G	Oznaczenie CE
H	RCM
J	Standards

Obsługa klienta i części zamienne

KROK 1 — Rozpoznaj problem.

Porozmawiaj z osobą, która zgłosiła problem, aby odpowiednio zrozumieć jego naturę.

KROK 2 — Zweryfikuj problem.

Sprawdź ergometr poziomy i określ części, które mogą być potrzebne do usunięcia problemu. Rysunki i listy części można uzyskać od firmy NuStep, LLC na stronie internetowej lub kontaktując się z działem obsługi klienta.

KROK 3 — Skontaktuj się z obsługą klienta.

Przygotuj numer seryjny oraz szczegółowy opisu problemu, aby nasi specjaliści mogli skutecznie rozwiązać problem.

Specjaliści ds. produktów są dostępni pod numerami telefonu lub faksu, lub pod następującymi adresami:

E-mail: support@nustep.com

Telefon: 800-322-2209 lub
734-769-3939

Strona internetowa: NUSTEP.COM

Klienci spoza USA i Kanady mogą skorzystać z obsługi klienta, kontaktując się z lokalnym dystrybutorem firmy NuStep.

Gwarancja produktu T4r

Aby wyświetlić gwarancję w trybie online, odwiedź stronę NUSTEP.COM

Jeśli masz pytania dotyczące gwarancji, skontaktuj się z działem obsługi klienta pod numerem 800-322-2209 lub użyj adresu support@nustep.com.

Klientów międzynarodowych prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania szczegółowych warunków gwarancji.

Wymiana baterii konsoli

Wymagane narzędzia

Śrubokręt krzyżakowy

1. Odkręć śrubę mocującą panel dostępu do baterii.



2. Wymień 4 baterie alkaliczne AA. (Można również użyć akumulatorów NiMH).
Uwaga: upewnij się, że baterie są prawidłowo zamontowane w odpowiednim kierunku, zgodnie z symbolami baterii i polaryzacji na obudowie baterii konsoli.



3. Dokręć śrubę mocującą i zamknij pokrywę baterii. *Uwaga: nie dokręcaj śruby do końca. Wystarczy ją dokręcić z wyczuciem.*



PRZESTROGA

Nie wrzucaj akumulatorów do ognia. Akumulatory mogą eksplodować.

Nie otwieraj ani nie niszcz akumulatorów. Zawierają one elektrolit, który jest toksyczny i szkodliwy dla skóry i oczu.

Akumulatory należy wymieniać na takie same pod względem liczby i typu, jak oryginalnie zamontowane w urządzeniu.

Akumulatory należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Dane techniczne

Bateria alkaliczna	Baterie AA, 4 szt., (Energizer EN91) (NuStep, nr części 41224). Uwaga: Jeśli urządzenie NuStep nie będzie używane dłużej niż trzy miesiące, należy wyjąć baterie AA.
Port USB	Konsola T4r jest wyposażona w port hosta USB do transmisji danych. Uwaga: Port USB jest przeznaczony wyłącznie do pamięci flash. Niektóre pamięci flash mogą nie być zgodne z portem USB urządzenia T4r.
Normy	ANSI/AAMI ES60601-1, CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1, IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2, EN 20957-1, EN 957-8 klasa SB
System oporu hamulca elektrowirowego	Urządzenie T4r wyposażono w zależny od prędkości system oporu elektrowirowego, który jest zależny od wybranego poziomu obciążenia, szybkości i długości wykonywanych kroków przez użytkownika. Zakres 0–800 W
Ruch krokowy	T4r oferuje zależny ruch krokowy w zakresie do 22 cm (8,5 cala).
Parametry testowe mocy	Wyświetlane wartości mocy reprezentują poziom zużycia energii przez użytkownika. Są one obliczane w czasie rzeczywistym przy użyciu algorytmu opartego na parametrach mechanicznych urządzenia i zmierzonym średnim stylu wykonywania ćwiczenia. Istotne parametry mechaniczne, które mają wpływ na wyświetlane wartości mocy, to bezwładność ruchomych elementów maszyny, wybrany przez użytkownika poziom obciążenia oraz prędkość obrotowa hamulca elektrowirowego. Testy zatwierdzające wyświetlane wartości mocy zrealizowano przez porównanie tych wartości z rzeczywistą zmierzoną mocą mechaniczną wytwarzaną przez wielu użytkowników. Wyświetlane wartości mocy są niezależne od jakichkolwiek parametrów fizjologicznych lub anatomicznych użytkownika.

Specyfikacje

Wymiary i ciężar

- Długość: 152 cm (60 cali)
- Szerokość: 69 cm (27 cali)
- Wysokość: 115 cm (45 cali)
- Ciężar: 95 kg (210 lbs)

Ograniczenia dotyczące wzrostu i ciężaru użytkownika

- Wzrost: 137 cm do 193 cm (4 stopy 6 cali do 6 stóp 4 cale)
- Ciężar: 182 kg (400 lbs)



PRZESTROGA

Maksymalny ciężar użytkownika tego produktu wynosi 182 kg (400 lbs).

Przegląd

- Ćwiczenia kondycyjne całego ciała oraz układu sercowo-naczyniowego i mięśniowego.
- Ćwiczenia samych rąk, samych nóg, lub rąk i nóg jednocześnie.
- Rehabilitacja w zamkniętym łańcuchu kinetycznym.
- Niska wysokość progu 24–34 cm (9,5–13,5 cala), która ułatwia dostęp.
- Biomechanicznie prawidłowa pozycja ćwiczenia.
- Ruch naprzemienny — ramię współpracuje z przeciwległą nogą.
- Płynny, całkowicie spójny ruch rąk i nóg.
- Długość kroku kontrolowana przez użytkownika do 22 cm (8,5 cala).

System oporu

- Cichy, beztarciowy, stały magnetyczny system hamulca elektrowirowego o 10 poziomach obciążenia.
- Moc wyjściowa użytkownika 0–800 W.
- Napęd wyłącznie za pomocą

pasów napędowych.

- Wysokiej jakości łożyska o dużej wytrzymałości.

Rama

- Trwała, spawana rama stalowa o dużej wytrzymałości.
- Rama malowana proszkowo i elementy cynkowane odporne na rdzę.
- Czteropunktowy kontakt z podłożem i nóżki poziomujące zwiększają stabilność.
- Mocna, odporna na uderzenia i łatwa w czyszczeniu osłona polistyrenowa.
- Ramiona z anodyzowanego aluminium z bardzo długimi, wygodnymi uchwytami.
- Duży zakres ramion, 38 cm (15 cali).
- Urządzenie można podnieść z przodu, używając przedniego uchwytu i przetoczyć na tylnych kółkach lub użyć opcjonalnego urządzenia transportowego NuStep.



PRZESTROGA

Model T4r jest bardzo ciężki — waży 95 kg (210 lbs).

Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu, zawsze korzystaj z pomocy podczas transportowania tego produktu.

Stosuj odpowiednią metodę podnoszenia.

Fotel i podłokietniki

- Fotel można obracać o 360° i blokować co 45°.
- Fotel wypełniony pianką i dźwignie umożliwiające obrót można obsługiwać na

środku lub po bokach.

- Fotel można płynnie przesuwac i regulować.
- Zakres regulacji fotela w przód/w tył 38 cm (15 cali).
- Ergonomicznie zaprojektowany fotel z wyprofilowanym oparciem.

Wyświetlacz

- Proste, szybkie uruchamianie i resetowanie za pomocą jednego przycisku; automatyczne włączanie/wyłączanie urządzenia.
- Łatwy do odczytania wskaźniki:

SPM: 5–210

Watts: 0–800

METS: 2–24

Czas: odliczany od 0:00

Kroki: zliczane do 9999 kroków

Dystans: MI lub km

Poziomy obciążenia: 10
poziomów obciążenia

Kalorie: do 999 KCal

Pozycja fotela: 1–15

- Użytkownik wybiera angielski lub metryczny system jednostek.
- Opcjonalny pas z czujnikiem tętna Polar® umożliwia wyświetlanie tętna w konsoli.
- Bezprzewodowa konstrukcja wykorzystuje 4 baterie alkaliczne AA (można również użyć akumulatorów NiMH).
- Port USB do zapisu danych.

Pedały

- Pedały wykonano z wytrzymałego, formowanego tworzywa sztucznego.
- Czterosegmentowy układ mocowania i antypoślizgowe wykończenie zapewniają bezpieczeństwo stóp.

Więcej informacji o akcesoriach opcjonalnych można znaleźć na naszej stronie internetowej nustep.com.

Wymagania bezpieczeństwa

TYP/STOPIEŃ OCHRONY	KLASYFIKACJA/ IDENTYFIKACJA/OSTRZEŻENIA	SYMBOL
Typ ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Urządzenie z wewnętrznym zasilaniem	ND.
Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Część klasy B	
Stopień ochrony przed wnikaniem cieczy	Brak ochrony	ND.
Stopień bezpieczeństwa w obecności łatwopalnej mieszanki znieczulającej z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu	Nieodpowiedni	ND.
Tryb pracy	Ciągły	ND.
Informacje dotyczące potencjalnych zakłóceń elektromagnetycznych lub innych oraz porady dotyczące ich unikania	Ergometry poziome NuStep® T4r korzystają z energii elektromagnetycznej i radiowej wyłącznie do realizowania funkcji wewnętrznych. Z tego powodu emisje elektromagnetyczne (EMC) i radiowe (RF) są niewielkie i najprawdopodobniej nie powodują zakłóceń w pobliskich urządzeniach elektronicznych.	ND.
Ostrzeżenia i tabele dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) wymagane zgodnie z normą IEC 60601-1-2	Patrz Tabele EMC.	ND.

Wymagania bezpieczeństwa

TYP/STOPIEŃ OCHRONY	KLASYFIKACJA/ IDENTYFIKACJA/OSTRZEŻENIA	SYMBOL
Identyfikacja wszystkich zagrożeń związanych z utylizacją odpadów, pozostałości, w tym z utylizacją samego sprzętu po zakończeniu jego okresu eksploatacji.	Ergometry poziome NuStep® T4r wyposażono w obwody elektroniczne i baterie alkaliczne, które mogą wymagać zgodności z lokalnymi procedurami utylizacji lub recyklingu.	
Specyfikacja warunków środowiskowych transportu i przechowywania (obecna również na zewnętrznej stronie opakowania).	Ergometry poziome NuStep® T4r można: a) bezpiecznie transportować i przechowywać w następujących warunkach -10° do +50°C; ≤ 95% wilgotności bez kondensacji; 20 do 107 kPa b) użytkować w następujących warunkach +5° do +40°C; ≤ 85% wilgotności bez kondensacji; 60 do 107 kPa.	ND.
Wskazanie, że urządzenie jest pod napięciem.	Brak wskaźnika.	ND.
Wskazanie dotyczące długotrwałego przechowywania baterii	Jeśli ergometr poziomy NuStep® T4r nie będzie używany przez okres dłuższy niż 3 miesiące, należy wyciągnąć baterie.	ND.

Tabele EMC

Wytyczne i deklaracja producenta — emisja elektromagnetyczna		
Model NuStep® T4r jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu NuStep T4r powinien upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku. Produkt nie oferuje istotnych cech i funkcji zasadniczego działania.		
Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Model NuStep T4r korzysta z energii radiowej wyłącznie do realizowania funkcji wewnętrznych. Z tego powodu emisje radiowe (RF) są niewielkie i najprawdopodobniej nie powodują zakłóceń w pobliskich urządzeniach elektronicznych.
Emisje radiowe CISPR 11	Klasa B	Model NuStep T4r jest odpowiedni do stosowania we wszystkich placówkach, w tym w gospodarstwach domowych oraz w placówkach bezpośrednio podłączonych do sieci zasilania niskiego napięcia, która zasilą budynki używane do celów domowych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Nie dotyczy	
Wahania napięcia / migotanie IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

Tabele EMC

Tabela 2 — Wytyczne i deklaracja PRODUCENTA — ODPORNOŚĆ elektromagnetyczna — dla wszystkich MEDYCZYNYCH URZĄDZEŃ I SYSTEMÓW ELEKTRYCZNYCH

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Model NuStep® T4r jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu NuStep T4r powinien upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku.			
Badanie ODPORNOŚCI	IEC 60601 poziom badania	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktowe ± 15 kV powietrzne	± 6 kV kontaktowe ± 8 kV powietrzne (Patrz Uwaga 1)	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłogi pokryto materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	± 2 kV dla przewodów zasilających	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Udar IEC 61000-4-5	± 1 kV dla przepięć różnicowych ± 2 kV dla przepięć łączeniowych	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Zapady napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na liniach wejściowych zasilacza IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu 0% UT; 1 cykl 70% UT; 25/30 cykli 0% UT; 250/300 cykli	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Częstotliwość zasilania (50/60 Hz) Pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania powinno być na poziomie zgodnym z typową lokalizacją w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
UWAGA 1 Wyższe poziomy zakłóceń elektrostatycznych (ESD) nie będą mieć wpływu na podstawowe bezpieczeństwo czy zasadnicze działanie urządzenia. (Patrz: Wytyczne i deklaracja producenta — emisja elektromagnetyczna)			

Tabele EMC

Tabela 3 — Wytyczne i deklaracja PRODUCENTA — ODPORNOŚĆ elektromagnetyczna — dla wszystkich MEDYCZNYCH URZĄDZEŃ I SYSTEMÓW ELEKTRYCZNYCH, które nie są używane w systemach PODTRZYMANIA ŻYCIA

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Model NuStep® T4r jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik modelu NuStep T4r powinien upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku.			
Badanie ODPORNOŚCI	POZIOM BADANIA IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Odporność na zaburzenia radioelektryczne wprowadzane do przewodów IEC 61000-4-6 Odporność na pole elektromagnetyczne o częstotliwościach radiowych IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	Nie dotyczy 3 V/m	Przenośne i ruchome urządzenia radiowe nie powinny być używane bliżej jakiegokolwiek części modelu NuStep® T4r, w tym także przewodów, niż zalecana odległość obliczona na podstawie równania dotyczącego danej częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość Nie dotyczy $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz Gdzie P to maksymalna moc wyjściowa nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta nadajnika, a d to zalecana odległość między urządzeniami w metrach (m). Natężenie pól pochodzących od stacjonarnych nadajników radiowych, określone na podstawie pomiaru poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w miejscu montażu^a powinny być mniejsze niż poziom zgodności w każdym zakresie częstotliwości^b. W pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem mogą wystąpić zakłócenia: 
UWAGA 1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2 Te wytyczne mogą nie mieć zastosowania w każdej sytuacji. Absorpcja i odbicia od konstrukcji, obiektów i ludzi ma wpływ na propagację elektromagnetyczną. UWAGA 3 Produkt jest zgodny z normą IEC 60601-1-2 artykuł 8.10 tabela 9 na temat odporności na pola zbliżeniowe wywoływane przez urządzenia radiowej komunikacji bezprzewodowej			
a. Nie można dokładnie przewidzieć teoretycznego natężenia pola od nadajników stałych, takich jak stacje bazowe dla telefonów komórkowych i stacjonarnych radiotelefonów przenośnych, radio amatorskie, audycje radiowe AM i FM oraz audycje telewizyjne. Aby dokonać oceny środowiska elektromagnetycznego z uwzględnieniem stałych nadajników radiowych, należy rozważyć wykonanie badań elektromagnetycznych terenu. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym jest używany model NuStep T4r przekracza odpowiedni poziom zgodności radiowej, należy obserwować model NuStep T4r, aby upewnić się, że działa prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowości w działaniu urządzenia konieczne może być podjęcie dodatkowych czynności, np. zmiana orientacji lub lokalizacji modelu NuStep T4r. b. W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.			

Zgodność FCC i IEC/EN 55011 — Stany Zjednoczone

Oświadczenie o zgodności FCC — Stany Zjednoczone:

Uwaga: To urządzenie zostało zbadane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Te ograniczenia opracowano w celu zapewnienia racjonalnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w pomieszczeniach mieszkalnych. To urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może wytwarzać energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zamontowane i używane zgodnie z instrukcją montażu, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w określonej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić przez wyłączenie i włączenie tego urządzenia, zaleca się, aby użytkownik spróbował usunąć zakłócenia z użyciem jednego lub kilku następujących metod:

- Zmienić kierunek lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększyć odległość między urządzeniem a odbiornikiem.

W celu uzyskania pomocy należy skontaktować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowym/telewizyjnym.

Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą spowodować unieważnienie uprawnień użytkownika do obsługi tego urządzenia.

Oświadczenie o zgodności IEC/EN 55011:

To urządzenie jest zgodne z normą IEC/EN 55011, grupa 1, klasa B. Grupa 1 obejmuje wszystkie urządzenia przemysłowe, naukowe i medyczne (ISM), w których celowo jest wytwarzana i/lub wykorzystywana energia o częstotliwości radiowej sprzężonej przewodowo, niezbędna do wewnętrznego funkcjonowania tych urządzeń. Urządzenia klasy B są odpowiednie do użytku w gospodarstwach domowych oraz w placówkach bezpośrednio podłączonych do sieci zasilania niskiego napięcia, która zasilą budynki używane do celów domowych.

Znaki towarowe

Znak słowny i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. i każde wykorzystanie tych znaków przez NuStep, LLC jest realizowane na podstawie licencji. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

NuStep, LLC
47700 Halyard Drive
Plymouth, MI 48170
Stany Zjednoczone
800-322-2209
734-769-3939
NUSTEP.COM



Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są aktualne w momencie oddania jej do druku. Nasze zaangażowanie w nieustanne doskonalenie produktu oznacza, że specyfikacje i opisy mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana ani przekazywana w jakiegokolwiek formie ani za pomocą jakichkolwiek środków, elektronicznych lub mechanicznych, w jakimkolwiek celu bez wyraźnej pisemnej zgody firmy NuStep. © Copyright — lipiec 2021 NuStep

NuStep® oraz Transforming Lives® to zarejestrowane znaki towarowe firmy NuStep, LLC.

Nr PN instrukcji 45513, instrukcja obsługi T4r, wer. B

